

NEXT PIR MCW, NEXT K9-85 MCW



Deutsch PowerCode Funk-Bewegungsmelder PIR / haustiertolerant – Installationsanleitung

Dutch Draadloos, PowerCode digitale PIR / huisdierdetectors - installatie instructies

Français Détecteurs PIR numériques PowerCode/ avec immunité aux animaux domestiques, sans fil – Mode d'installation

Italiano Rilevatori digitali PIR senza fili a prova d'animali controllati da microprocessore PowerCode – Istruzioni per l'installazione

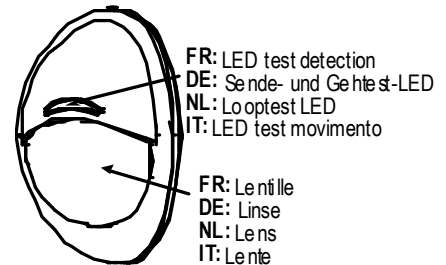


Fig. 1

NEXT PIR MCW / NEXT K9-85 MCW



H111012

NEXT PIR MCW, 868MHz



C0130369

NEXT PIR MCW, NEXT PIR T MCW,
NEXT K985 MCW; NEXT K985 T MCW
433 & 868MHz



Ref.: NF324/H58

NEXT+ PIR MCW: 2622600003A0
NEXT+ K9-85MCW: 2622600003B0
868MHz

DEUTSCH

1. EINFÜHRUNG

NEXT PIR MCW und NEXT K9-85 MCW (Haustiertolerante) sind Funk-Bewegungsmelder die mit der PowerCode Funktechnologie von Visonic ausgestattet sind.

Im Folgenden die Hauptmerkmale dieser Bewegungsmelder:

- Zylinderförmige Linse mit einheitlicher Erfassungs-Empfindlichkeit im gesamten Erfassungsbereich.
- Der NEXT PIR MCW Versionen verfügt über einen optimalen Unterkriechschutz.
- Die Target-Specific-Imaging Technologie (TSI) der **NEXT K9-85 MCW** Versionen wird eingesetzt, um zwischen Haustieren, die bis zu 38 kg wiegen, und Personen unterscheiden zu können.
- Der fortschrittliche **True Motion Recognition™** Technologie (patentiert) ermöglicht die Unterscheidung zwischen der Bewegung eines Eindringlings und annähernd jeder anderen Störung, die einen Falschalarm auslösen kann.
- Die Multivorhangoptik erübrigt langwierige vertikale Ausrichtung.
- Empfindlichkeitseinstellung mittels Jumper. 1 Bewegungsereignis (hohe Empfindlichkeit) oder 2 aufeinanderfolgende Bewegungsereignisse (niedrige Empfindlichkeit/ Ereignisverifizierung) zum Auslösen einer Alarmübertragung an die Zentrale.
- Nach der Erfassung und Übertragung eines Ereignisses, fällt der Melder zum Sparen von Energie in einen Ruhemodus aus dem er erst wieder erwacht, wenn zwei Minuten keine Erfassung erfolgt.
- Eine optionale Version ist mit dem DD243 Standard (UK) kompatibel. Nach der ersten Erfassung ist der Melder für einen Zeitraum von 5 Minuten fähig, 7 weitere Erfassungen vorzunehmen, bevor er in den Ruhemodus wechselt. Der Melder verlässt den Ruhemodus, wenn 5 Minuten keine Bewegung erfasst wird.
- Automatische Temperaturkompensation.
- Sabotagekontakt zum Schutz vor Öffnung des Gehäuses
- Abriss-Sabotagekontakt (nur bei NEXT PIR T MCW, NEXT+ PIR T MCW, NEXT K985 T MCW; NEXT+ K985 T MCW)
- Integrierter Weißlicht-Schutz

Für UL-Installationen(USA): Der Melder ist nur für die Benutzung mit UL-zertifizierten Zentralen geeignet.

2. Technische Daten

Art des Sensors: Rauscharmes Dual-Pyroelement.

Optik

Anzahl der Erfassungsfelder/-zonen (Anordnungsprinzip

„Multi-Vorhangoptik“):

NEXT PIR MCW, NEXT+ PIR MCW: 9 + 5

NEXT K9-85 MCW, NEXT+ K9-85 MCW: 9

Erfassungsbereich:

Next PIR MCW und Next K9-85 MCW: 12 x 12m / 90°

Next+ PIR MCW und Next+ K9-85 MCW: 15 x 15m / 90°

Haustiertoleranz (nur Next K9-85 MCW und Next+K9-85 MCW): 38 kg.

ELEKTRISCH

Batterie: 3 Volt Lithium-Batterie, Typ CR-123A. Für UL-konforme Installationen (USA): Panasonic-, Sanyo- oder GP-Batterien.

Nominale Batteriekapazität: 1450 mA/h.

Stromverbrauch: Ruhe: circa 0,025mA; Bei Auslösung: circa 20mA

Batterielebenszeit: circa 3 Jahre (bei normaler Nutzung)

Batterie-Test: Sofort nach dem Einsetzen, danach in mehrstündigen Abständen. Die Meldung „schwache Batterie“ wird umgehend nach Erkennung und dann zusätzlich als Bestandteil jeder Überwachungsmeldung an den Empfänger gesendet, bis dieser Zustand durch Batteriewechsel behoben wird.

D-300094

FUNKTIONAL

Empfindlichkeit: „Event“-Jumper; 1 Bewegungsereignis (hohe Empfindlichkeit) oder 2 aufeinanderfolgende Bewegungsereignisse (niedrige Empfindlichkeit) zum Auslösen einer Übertragung an die Zentrale

Übertragungs-/Alarmdauer: circa 3 Sekunden

Visuelle Indikationen:

LED-Diode-leuchtet circa 3 Sekunden bei Übertragung jeder Alarm- & Sabotage-Mitteilungen und Erfassung im Gehtest-Modus.

LED-Diode blinkt während der circa 2-Minütigen Stabilisierungsphase oder nach Zurückstellung der Sabotage

LED-Diode leuchtet nicht nach der Übertragung von Überwachungs-Mitteilungen.

Ruhemodus: Nach der Erfassung und Übertragung eines Ereignisses, fällt der Melder zum Sparen von Energie in einen Ruhemodus aus dem er erst wieder erwacht, wenn zwei Minuten keine Erfassung erfolgt. (DD243-Version abweichend - siehe Abschnitt 1).

Funk

Frequenz (MHz): USA: 315; Europa: 433.92 oder 868.95; andere Frequenzen gemäß den örtlichen Anforderungen.

Übertragungssequenz: 3 Sequenzen in unterschiedlichen Abständen innerhalb von circa 3 Sekunden.

Kodierung: 24-Bit ID, mehr als 16 Millionen mögliche Kombinationen.

Gesamte Mitteilungslänge: 36 Bits.

Sabotage-Alarm: Übertragung sofort und mit jeder Überwachungsmeldung bis zur Rücksetzung

Überwachungs-Mitteilung: Alle 60-Minuten (USA-Version), alle 15-Minuten (EU-Version).

MONTAGE

Höhe: 1,8 – 2,4m. Tiertolerante Ausführungen (NEXT K9-85 MCW NEXT+ K9-85 MCW): Empfohlene Höhe 2,1m.

Montagemöglichkeiten: Wand- oder Eckmontage.

ZUBEHÖR

BR-1: Wand-Montagehalter, einstellbare Neigung 30° nach unten und 45° links / 45° rechts.

BR-2: BR-1 mit einem Eckmontage-Adapter

BR-3: BR-1 mit einem Deckenmontage-Adapter

UMGEBUNG

RFI-Schutz: >20 V/m 1GHz; 10 V/m 2GHz

Betriebstemperatur: -10°C bis zu 50°C.

Lagertemperatur: -20°C bis zu 60°C.

Schutzklasse: IP30, IK04

Standards/ Normen:

En 50131-1 Grad 2, Klasse II (Melder mit Abrissabotagekontakt: NEXT PIR T MCW, NEXT+ PIR T MCW, NEXT K985 T MCW; NEXT+ K985 T MCW)

En 50131-1 Grad 1, Klasse II (Melder ohne Abrissabotagekontakt: NEXT PIR MCW, NEXT+ PIR MCW, NEXT K985 MCW; NEXT+ K985 MCW)

Das Produkt ist kompatibel mit den RTTE-Anforderungen - Richtlinie 1999/5/EG des Europäischen Parlaments und des Europäischen Rates vom 9. März 1999.

VdS Zertifizierungen: VdS Home Klasse: Gültig nur für die Variante Next PIR T MCW, 868,95MHz. VdS Nummer: H111012

ABMESSUNGEN

Größe (Höhe x Breite x Tiefe): 94,5 x 63,5 x 53,0 mm.

Gewicht (mit Batterie): etwa 60 g

Farbe: Weiss

PATENTE: US-Patente 5,693,943 * 6,211,522* D445,709

3. INSTALLATION

3.1 Algemene Hinweisen (zie Abb. 3)

1. Niet op hittebronnen richten	5. Van stroomvoerende kabels ver weg houden.
2. Voor toelucht beschermen.	6. Niet achter wandafdekking/ gordijnen monteren.
3. Niet in de vrije ruimte installeren.	7. Niet op beweeglijke/ vibrerende ondergrond monteren.
4. Vermijden Sie direkte zonnestralen	

3.2 Montage/Inbedrijfname

1. Geval openen Abb. 4 (Fig.4) punt 1
2. Jumper-instellingen overeenkomstig de behoefte uitvoeren. zie Abb. 5 (Fig.5)
3. Plaatje verwijderen. Abb. 4 (Fig.4) punt 2.
4. Inzetten van de batterij of batterijwissel. Abb. 4 (Fig.4) punt 3. **Hinweis bij batterijwissel:** Na het verwijderen van de lege/schwache batterij circa 1 minuut wachten, voordat een nieuwe batterij ingezet wordt.
5. Monteren Abb. 4 (Fig.4) punt 4. **Overeenkomstig de gekozen installatieplaats (wand of hoek) op de achterwand van de behuizing de voorgescreven gaten doorboren. Gebruik als sjabloon voor de markering van de boorgaten. Gebruik de schroeven overeenkomstig de ondergrond ordnungsgemäß vastzetten. Bij versies met de sabotagecontact moet minstens één schroef door de metalen ring van de achterwand geleid worden.**
6. Plaatje weer inzetten en behuizing sluiten
7. Gehele terugzetten.

Na het sluiten van de behuizing wordt ervoor gezorgd dat de sabotagecontacten teruggezet worden. Tegelijkertijd wordt de melding van de reset van de apparatuur door de nieuwstart van de melding met de twee minuten stabilisatiefase (LED knippert continuïerlijk), die de 15-minutige gehele fase volgt. Tijdens deze fase kan de detectiebereik van de melding met de gehele fase gecontroleerd worden. Ga hiervoor naar Abb. 2 (Fig. 2) die wordt getoond door de meest afgelegen te bewaken gebied om te verzekeren, dat de melding die plaats wordt bereikt. Elke bewegingsdetectie wordt tijdens de gehele fase door een 3 seconden durende licht van de LED en de overdracht van de behuizing van de afzender wordt getoond. Na circa 15 minuten wisselt de melding automatisch in de normale bedrijfsmodus.

Wichtig! Weisen Sie den Benutzer an, mindestens einmal pro Woche einen Gehele auszuführen, um die ordnungsgemäße Funktion des Melders sicherzustellen.

8. Inlezen in de afzender. **De melding is overeenkomstig de aanwijzing van de afzender in deze handleiding, zodat de verzonden berichten worden erkend, toegewezen en geëvalueerd kunnen worden. Wanneer u wordt verzocht tijdens de**

Procedure een overdracht te activeren, kunnen Sie dit door de activatie van de sabotage (geval openen/sluiten) te doen.

4. BESONDERE HINWEISE

Sogar die hochentwickeltesten Melder können manchmal überlistet werden oder aufgrund der folgenden Gründe keinen Alarm übertragen: DC-Stromausfall / unangemessener Anschluss, böswilliges Abdecken der Linse, unerlaubte Sabotage des optischen Systems, niedrigere Empfindlichkeit in Umgebungstemperaturen, die den Temperaturen des menschlichen Körpers ähneln sowie ein unerwarteter Ausfall einer Komponente.

Diese Auflistung enthält die häufigsten Gründe für eine Nichterfassung eines Eindringlings, sie ist allerdings auf keinen Fall vollständig. Wir empfehlen deshalb, dass der Detektor und das gesamte Alarmsystem wöchentlich überprüft wird, um ein sachgemäßes Funktionieren sicherzustellen.

Ein Alarmsystem sollte nicht als Ersatz für eine Versicherung betrachtet werden. Besitzer und Mieter eines Eigentums sollten vorsichtig genug sein, ihre Leben und Besitztümer trotz des Schutzes durch ein Alarmsystem weiterhin zu versichern.

Dieses Gerät wurde überprüft und entspricht den Grenzwerten für ein digitales Gerät der Klasse B, gemäß Teil 15 der FCC-Regeln. Diese Grenzwerte wurden aufgestellt, um einen angemessenen Schutz gegen schädliche Störungen in Wohnhäusern zu gewährleisten. Diese Ausrüstung erzeugt und benutzt Funkfrequenz-Energie und kann sie auch abstrahlen. Wenn sie nicht gemäß den Anweisungen installiert und benutzt wird, kann sie den Empfang von Radios und Fernsehern stören. Es besteht jedoch keine Garantie, dass in einer bestimmten Anlage keine Störungen vorkommen. Wenn dieses Gerät solche Störungen, die durch An- und Abschalten des Geräts bestätigt werden können, auslöst, empfehlen wir dem Benutzer, diese Störungen durch eine oder mehrere der folgenden Massnahmen zu eliminieren:

- Richten Sie die Empfangs-Antenne neu aus oder stellen sie an einen anderen Ort.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die an einen anderen Stromkreis als die Steckdose des Empfängers angeschlossen ist.
- Wenden Sie sich an den Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker.

WARNUNG! Änderungen oder Modifikationen dieses Geräts, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, können zum Erlöschen der Betriebserlaubnis führen.



W.E.E.E. Produkt Recycling Deklaration

Informationen zum Recycling erhalten Sie von dem Unternehmen, bei dem Sie dieses Produkt bezogen haben. Wird dieses Produkt für Reparaturen zurückgeschickt, muss es vom Lieferanten entsprechend gekennzeichnet sein. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden. Richtlinie 2002/96/EC Waste Electrical and Electronic Equipment.

Entsprechend der Anforderungen ist die Konformitätserklärung zu diesem Produkt bei folgender Adresse hinterlegt:
UNIT 6 MADINGLEY COURT CHIPPENHAM DRIVE KINGSTON MILTON KEYNES
MK10 0BZ. Telefon Nr.: +44 (0)870 7300800, Fax Nr.: +44 (0)870 7300801

DUTCH

1. INTRODUCTIE

NEXT PIR MCW en **NEXT K9-85 MCW** (onsc Een alarmsysteem moet niet worden gezien als een vervanging voor verzekering. Huis en eigenaren of huurders moeten in dermate verantwoordelijk zijn om hun leven en bezit te verzekeren, zelfs als deze door een alarmsysteem zijn beveiligd/haalbaar voor huisdieren) zijn microprocessor-geregelde draadloze digitale PIR detectoren.

NEXT is een geregistreerd merk van Visonic Ltd.

De kenmerken van de detectoren zijn als volgt:

- Cylindrische lens met een uniforme detectie gevoeligheid bij de werkzaamheidsbereik, tot 12 meter.
- NEXT PIR MCW includes wall creep zone protection.
- In de **NEXT K9-85 MCW**, Target Specific Imaging™ (TSI), wordt technologie gebruikt voor het onderscheid maken tussen mensen en huisdieren met een maximum gewicht tot 38 kg.
- Inclusief een volledige beheerde PowerCode zender.
- Het geavanceerde **True Motion Recognition™** algoritme (gepatenteerd) maakt onderscheid tussen de beweging van een inbreker en andere verstoringen die valse alarmen kunnen veroorzaken.
- Samengesteld terrein frequentie digitale signaal bewerking.
- Een verticale aanpassing is niet nodig.
- Een ingebouwde bewegingsjumper bepaalt of 1 of 2 opeenvolgende bewegingen een alarm zullen doen afgaan.
- Nadat de detectie is gedaan zal de detector zichzelf disactiveren om de batterij te sparen. Het gaat weer terug naar de gereed-status als er geen detectie is gedurende de volgende 2 minuten.
- Een optionele versie geeft een betere bescherming voor systemen die gelijk zijn aan DD243. Na een eerste detectie, is de detector geschikt voor 6 extra detecties gedurende 5 minuten. **Meerdere detecties zijn alleen mogelijk als er geen bewegingen zijn tijdens de volgende 2 minuten. De detector zal naar de oorspronkelijke status teruggaan als er gedurende 5 minuten geen bewegingen voorkomen.**
- Een laag energie verbruik.
- Microprocessor-beheerd temperatuur compensatie.
- Een afgesloten kamer beschermt het optische systeem.
- Voor-tamper schakelaar.
- Achter-tamper schakelaar (optie - NEXT PIR T MCW).
- Wit licht bescherming.
- Een stevig en elegant uitgevoerde behuizing.

Voor UL installaties: De detector wordt alleen gebruikt met een UL geregistreerde control-eenheid PowerMax+ only. Huisdier onschendbaarheid is niet door UL ingeschat.

2. SPECIFICATIES

Detector type: Dual element met lage ruis pyro-electrische sensor.

Lens data

Curtain Beams nummer:

NEXT PIR MCW: 9 + 5,

NEXT K9-85 MCW: 9

Max. bedekking: 12 x 12 m, (40 x 40 ft) / 90°

Pet Immunity (NEXT K9-85 alleen MCW): tot 38 kg.

ELECTRISCHE COMPONENTEN

Interne batterij: 3V Lithium batterij, type CR-123A. voor UL installaties, gebruik alleen Panasonic, Sanyo of GP.

Nominale batterij verbruik: 1450 mA/h.

Stand-by afvoerstroom: ongeveer 0.025 mA.

Transmissie afvoerstroom: 20 mA (inclusief LED).

Levensduur batterij (met geactiveerde LED): Meer dan 3 jaar.

Batterij controle: uitgevoerd gelijk nadat de batterij is geplaatst en periodiek na verschillende uren.

FUNCTIE

True Motion Event verificatie: 2 positie selector - 1 (UIT) of 2 (AAN) bewegingen.

Alarm periode: 3 seconden.

Visuele indicaties:

Het **LED licht** gedurende 3 seconden op transmissie of alarm en sabotage berichten en op bewegings detectie in de looptest modus.

Het **LED licht** gedurende stabilisatie periode op, of nadat de sabotage schakelaar is hersteld.

Het **LED licht niet op** bij transmissie of controle berichten.

Heractivering timer: Activeert de detector 2 minuten na het laatste alarm. De timer is uitgesteld in de looptest modus – niet beschikbaar voor de DD243 versie (zie sectie 1).

DRAADLOOS

Frequentie (MHz): 315 (U.S. versie), 433.92, 868.95, 869.2125, 869.2625 of andere frequenties volgens de lokale vereisten.

Transmissie volgorde: 3 data transmissies bij variabele pauzes binnen de 3 seconden.

Coderen: 24-bit ID, met meer dan 16 miljoen mogelijke combinaties.

Totale lengte bericht: 36 bits.

Tamper Alert: Wordt gerapporteerd als een sabotage voorval gebeurt en in een volgend bericht totdat de sabotage schakelaar zich hersteld.

Controlebericht: Een signaal met 60 minuten pauze (U.S. versie), 15 minuten pauze (UK versie) of volgens lokale standaarden.

MONTAGE

Hoogte: 1,8 – 2,4 m. Voor NEXT K9-85 MCW, aanbevolen hoogte is tot 2,1 m

Installatie opties: oppervlakte of hoek.

ACCESSORIES:

BR-1: draaibare montage bout, verstelbaar voor 30° beneden en 45° links/45° rechts.

BR-2: BR-1 met een hoekonderdeel

BR-3: BR-1 met een plafondonderdeel

MILLIEU

RFI bescherming: >20 V/m tot 1000 MHz.

Bedieningstemperatuur: -10 °C tot 50 °C.

Opslagtemperatuur: -20 °C tot 60 °C.

Overeenkomstig de volgende standaarden: Ontworpen voor FCC deel 15 en richtlijn 1999/5/EC van het Europese parlement. En 50131-1 graad 2 (detector met achterkant sabotage schakelaar) / Graad 1 (detector zonder achterkant sabotage schakelaar), Klasse II. Telefication is de certificatieinstelling voor de Next PIR MCW & NEXT PIR T MCW.

Afmeting en gewicht

Afmeting (H x W x D): 94,5 x 63,5 x 53,0 mm.

Gewicht (met batterij): Ongeveer 60 g.

Kleur: White.

PATENTEN: U.S. Patenten 5,693,943 • 6,211,522 • D445,709 (ook geregistreerd voor andere patenten).

De verklaring van conformiteit kan worden gedownload van de navolgende website: www.visonic.com/doc.

3. INSTALLATIE

3.1 Algemene handleiding (zie fig. 3)

1. Houd op afstand van warmtebronnen.	5. Houd de bedrading weg van electriciteits kabels.
2. Niet op tochtige plaatsen plaatsen.	6. Installeer niet achter afscheidingen.
3. Niet buitenshuis plaatsen.	7. Monteer op een solide stabiele oppervlakte.
4. Vermijd directe zon.	

3.2 Installatieprocedure

1. Montage - zie fig. 4.

2. Batterij installatie (zie fig. 4)

3. Resetten van de detector:

Druk tegelijkertijd op de twee sabotage schakelaars terwijl de batterij is geplaatst (zie fig. 4) en laat ze weer los. De voorste LED zal ongeveer 2 minuten flikkeren totdat de detector stabiliseert.

Noot: De detector zendt uit een laag batterij signaal als een lage stroom wordt gedetecteerd. Aanbevolen wordt om 1 minuut te wachten nadat de

oude batterij eruit is gehaald en tot dat de nieuwe batterij wordt geplaatst.

4. Registratie:

Registreer de ID van de detector in het alarmsysteem geheugen volgens de alarmsysteem installatie instructies. Als opdracht wordt gegeven om uit te zenden, drukt u op beide sabotage schakelaren en laat ze weer los. U kunt ook het ID van de detector registreren als het LED flinkt.

5. Jumpers instellingen - zie fig. 5.

6. Looptest voor het beschermde gebied- zie fig. 2. Loop in beide richtingen tot het verste punt van het beschermde gebied. De LED moet iedere keer 2-3 seconden oplichten als uw beweging is gedetecteerd.

Belangrijk! Doe de looptest tenminste één keer per week om de correcte werkzaamheid van de detector te garanderen.

4. SPECIALE OPMERKINGEN

Zelfs de meest gecompliceerde detectors kunnen soms niet werken door: stroomuitval / een niet correcte aansluiting, sabotage van de lens, sabotage aan het optische systeem, een verminderde gevoeligheid in temperaturen die dichtbij het lichaam zijn en een onvoorzienende storing van een onderdeel.

Bovenstaande lijst geeft de meest gebruikelijke redenen weer voor storingen maar is niet volledig. Aanbevolen wordt om de detector en het volledige alarm systeem eens per week te controleren om een correcte werking te verzekeren.

Een alarmsysteem mag niet worden gezien als een vervanging voor verzekering. Huis en eigenaren of huurders moeten in dermate verantwoordelijk zijn om hun leven en bezit te verzekeren, zelfs als deze door een alarmsysteem zijn beveiligd. Deze apparatuur is getest en voldoet aan de eisen van een Klasse B digitaal apparaat, overeenkomstig deel 15 van de FCC regels. Deze limieten zijn ontworpen om redelijke bescherming tegen beschadigende veranderingen in bewoonbare installaties tegen te gaan. Deze apparatuur genereert, gebruikt en kan radio frequentie energie uitstralen, en indien niet geïnstalleerd volgens de instructies, kan schadelijke verandering met radio en televisie ontvangst veroorzaken. Het is niet gegarandeerd dat verandering in een bepaalde installatie niet zal voorkomen. Als dit apparaat geen verandering veroorzaakt, wat kan worden gecontroleerd door het apparaat aan en uit te zetten, kan de gebruiker de volgende maatregelen treffen:

– Verzet de ontvangst antenne.

– Vergroot de afstand tussen het apparaat en de ontvanger.

– Verbind het apparaat met een ander stopcontact dan degene die de ontvanger van stroom voorziet.

– Raadpleeg de dealer of een ervaren radio/TV technicus.

WAARSCHUWING! Veranderingen of aanpassingen aan deze eenheid die niet uitdrukkelijk zijn goedgekeurd door de partij die verantwoordelijk is voor de aanpassing kan geautoriseerd gebruik ongeldig maken.



W.E.E.E. Product recycling verklaring

Informatie over de recycling van dit product kan via uw leverancier verkregen worden. Indien u dit product vervangt en niet laat herstellen, zorg dan voor een correcte en milieuvriendelijke verwijdering. Dit product mag niet met het huisvuil weggegooid worden.

FRANÇAIS

1. INTRODUCTION

Les NEXT PIR MCW et NEXT K9-85 MCW (avec immunité aux animaux domestiques) sont des détecteurs PIR numériques sans fil commandés par microprocesseur.

NEXT est une marque déposée de Visonic Ltd.

Ces détecteurs présentent les caractéristiques suivantes :

- Une lentille cylindrique offrant une sensibilité uniforme sur toute sa portée de détection, soit jusqu'à 12 mètres (40 ft).
- Le NEXT PIR MCW comprend une protection de la zone contre l'escalade des murs.
- Le NEXT K9-85 MCW s'appuie sur la technologie de l'imagerie ciblée ou Target Specific Imaging™ (TSI) permettant de faire la distinction entre les êtres humains et les animaux domestiques pesant jusqu'à 38 kg (85lb).
- Il comprend un transmetteur PowerCode entièrement supervisé.
- L'algorithme avancé de reconnaissance des mouvements réels True Motion Recognition™ (breveté) permet de faire également la distinction entre les gestes d'un véritable intrus et le simple mouvement créé par d'autres sources, susceptible de lancer de fausses alarmes.
- Traitement sophistiqué des signaux numériques dans le domaine fréquentiel.
- Aucun réglage vertical n'est requis.
- Un cavalier sur carte pour les événements relatifs aux mouvements détermine le nombre (1 ou 2) d'événements de détection de mouvement successifs nécessaires pour lancer une alarme.
- Après détection, le détecteur se désarme pour économiser l'énergie de la batterie. Il se réarme ensuite (se remet en position "prêt" [ready]) si aucune autre détection ne se produit au cours des 2 minutes suivantes.
- Il existe une version optionnelle offrant une meilleure protection pour les systèmes compatibles avec le DD243. Après la première détection, le détecteur dispose d'une capacité de 6 autres détections sur une période de 5 minutes. Une capacité de détection supplémentaire n'est effective que si aucun mouvement ne se produit au cours des 2 minutes suivantes. Si ensuite, aucun mouvement ne se produit pendant les 5 minutes qui suivent cette période, le détecteur se remet en position initiale.
- Très faible consommation électrique.
- Compensation thermique contrôlée par microprocesseur.

- Une cellule hermétique protège le système optique.
- Interrupteur d'autoprotection du couvercle.
- Interrupteur d'autoprotection arrière (en option - NEXT PIR T MCW)
- Protection contre la lumière blanche.
- Élégamment stylé, boîtier robuste.

En installation UL : le détecteur ne peut être utilisé qu'avec une unité de contrôle classée UL, modèle PowerMax+ exclusivement. L'immunité aux animaux domestiques n'a pas été évaluée en UL.

2. SPECIFICATIONS

Type de détecteur : capteur pyroélectrique à faible bruit et double élément.

Données relatives à la lentille

Nombre de champs de faisceaux (Curtain Beams) :

NEXT PIR MCW : 9 + 5,

NEXT K9-85 MCW : 9

Couverture max. : 12 x 12 m, (40 x 40 ft) / 90°

Immunité aux animaux domestiques (NEXT K9-85 MCW seulement) : jusqu'à 38 kg (85 lb).

ALIMENTATION ELECTRIQUE

Batterie interne : pile Lithium 3V, catégorie CR-123A. En installations UL, n'utilisez que Panasonic, Sanyo ou GP.

Capacité nominale de la batterie : 1450 mA/h.

Courant de drain en réserve : 0.025 mA environ.

Courant de drain de transmission : 20 mA (diodes LED incluses).

Durée de vie de la batterie (diodes LED allumées) : plus de 3 ans en utilisation caractéristique.

Test électrique de la batterie : effectué dès insertion de la pile et par périodes de plusieurs heures.

CARACTERISTIQUES FONCTIONNELLES

Contrôle de la détection de mouvements : sélecteur à 2 positions – détection de mouvements 1 (OFF) ou 2 (ON).

Période d'alarme : 3 secondes.

Indications visuelles :

La diode LED s'allume pendant 3 secondes lors de la transmission de messages d'alarme et d'autoprotection et lors de la détection de mouvements en mode de test de passage.

La diode LED clignote à l'allumage jusqu'à la stabilisation de la mise sous tension, ou après avoir rétabli (en appuyant dessus) l'interrupteur d'autoprotection.

La diode LED ne s'allume pas lors de la transmission des messages de supervision.

Minuterie de réarmement : réarme le détecteur 2 minutes après la dernière alarme. Minuterie désactivée en mode de passage à pied – non applicable sur la version DD243 (cf. paragraphe 1).

CARACTERISTIQUES RADIO (sans fil)

Fréquence (MHz) : 315 (version U.S.), 433.92, 868.95, 869.2125, 869.2625 ou autres selon les exigences locales.

Fréquence de transmission : 3 paquets de données à intervalles variables en 3 secondes.

Codage : code OD de 24 bits, plus de 16 millions de combinaisons possibles.

Longueur totale du message : 36 bits.

Alerte d'autoprotection : rapportée lorsque se produit un événement d'autoprotection et avec tout message qui lui est consécutif, jusqu'à rétablissement de l'interrupteur d'autoprotection.

Message de supervision : émission de signal à intervalles de 60 minutes (version U.S.), de 15 minutes (version Royaume Uni) ou selon les normes locales.

MONTAGE

Hauteur : 1,8 – 2,4 m (6 - 8 ft). Pour le NEXT K9-85 MCW, la hauteur recommandée va jusqu'à 2,1 m (7 ft).

Options d'installation : en surface plane ou en angle.

ACCESSOIRES :

BR-1 : support à rotule monté en surface, réglable sur 30° vers le bas et 45° vers la gauche/ 45° vers la droite.

BR-2 : BR-1 avec adaptateur angulaire.

BR-3 : BR-1 avec adaptateur plafonnier.

CARACTERISTIQUES ENVIRONNEMENTALES

Protection antiparasitage : >20 V/M jusqu'à 1000 MHz.

Températures de fonctionnement : de -10 °C à 50 °C (14 °F à 122 °F).

Températures de stockage : de -20 °C à 60 °C (-4 °F à 140 °F).

Conformité aux normes : conçu pour répondre aux exigences à la Directive 1999/5/EC du Parlement Européen. En 50131-1 Catégorie 2 (détecteur à interrupteur d'autoprotection arrière) / Catégorie 1 (détecteur sans interrupteur d'autoprotection arrière), Classe II. Téléfication est l'organisme de certification pour le Next PIR MCW & NEXT PIR T MCW.

CARACTERISTIQUES PHYSIQUES

Dimensions (H x L x P) : 94,5 x 63,5 x 53,0 mm (3-11/16 x 2-1/2 x 2-1/16")

Poids (batterie incluse) : environ 60 g (2-1/5 oz).

Couleur : blanc.

BREVETS : brevets U.S. 5,693,943 • 6,211,522 • D445,709 (autre brevet en instance).

La déclaration de conformité peut être consultée sous : www.visonic.com/doc.

3. INSTALLATION

3.1 Guide général (cf. fig. 3)

1. Tenir éloigné des sources de chaleur.	5. Maintenir les fils d'alimentation éloignés des câbles électriques.
2. Ne pas exposer aux tirants d'air.	6. Ne pas installer derrière les partitions.
3. Ne pas installer en plein air.	7. Monter sur plan stable et solide soleil.
4. Eviter l'exposition directe au soleil.	

3.2 Procédure d'installation

1. Montage – cf. fig. 4.

2. Installation de la batterie (cf. fig. 4)

3. Remise à zéro du détecteur :

La batterie étant en place, appuyez simultanément sur les deux interrupteurs d'autoprotection (cf. fig. 4), puis relâchez-les : la diode LED frontale clignote pendant près de 2 minutes jusqu'à stabilisation du détecteur.

Remarque : le détecteur transmet un signal de batterie faible dès détection de basse tension. Après avoir enlevé l'ancienne batterie, il est recommandé d'attendre environ 1 minute avant d'introduire la nouvelle batterie.

4. Inscription :

Inscrivez le code ID du détecteur dans la mémoire du système d'alarme en respectant les instructions du mode d'installation du système. Lorsque le système vous demande de transmettre, appuyez à nouveau sur les deux interrupteurs d'autoprotection et relâchez-les. Vous pouvez inscrire le code ID du détecteur pendant que la diode LED du détecteur clignote.

5. Réglage des cavaliers – cf. fig. 5.

6. Test de passage à pied dans la zone de couverture – cf. fig. 2.

Traversez de bout en bout la zone de couverture dans les deux directions.

La diode LED doit alors s'allumer pendant 2 à 3 secondes chaque fois que votre mouvement est détecté.

Important ! Instruisez l'utilisateur de la nécessité d'effectuer le test de passage à pied au moins une fois par semaine pour vérifier le bon fonctionnement du détecteur.

4. REMARQUES PARTICULIERES

Même les détecteurs les plus sophistiqués peuvent parfois avoir une défaillance ou manquer à leur fonction de donner l'alerte par suite de l'une des causes suivantes : panne de courant DC/ connexion incorrecte, masquage malveillant de la lentille, autoprotection avec le système optique, baisse de la sensibilité quand la température ambiante est proche de celle du corps humain et défaillance subite de l'un des composants.

La liste ci-dessus cite les causes de panne les plus courantes dans la détection d'intrus, mais elle n'est nullement exhaustive. Il est par conséquent recommandé de contrôler chaque semaine le bon fonctionnement du détecteur et de l'ensemble du système d'alarme.

Un système d'alarme ne doit pas être considéré comme substituable à une police d'assurance. Les propriétaires de maisons et domaines ou les rentiers doivent avoir la prudence de continuer à souscrire à une assurance vie et biens, même si ces derniers sont protégés par un système d'alarme.

Cet appareil a été testé et reconnu conforme aux limites requises pour les appareils numériques de Catégorie B (Class B), et ce, conformément à la section 15 de la réglementation FCC. Ces limites sont étudiées pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles en installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut diffuser une énergie de fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé dans le respect des instructions, peut provoquer une interférence nuisible aux communications radio. Cependant, il n'existe aucune garantie que l'interférence ne se produira pas dans une installation particulière. Si cet équipement entraîne vraiment une interférence nuisible à la réception radio ou télévision (pour s'en assurer, il suffit d'allumer ou d'éteindre l'appareil), l'utilisateur est invité à essayer de corriger l'interférence par l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou replacer l'antenne de réception.
- Augmenter l'écart entre l'appareil et le récepteur.
- Brancher l'appareil à une prise ou un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Consulter le distributeur ou un technicien radio/TV qualifié pour vous assister.

Attention! Tous changements ou modifications appliqués à cet équipement sans l'approbation expresse de la partie responsable de sa conformité sont susceptibles d'annuler la licence de l'utilisateur à faire fonctionner l'équipement.



Declaration de recyclage du produit W.E.E.E

Pour obtenir des informations de recyclage, contactez la société qui vous a vendu ce produit.

Si vous ne rentrez pas le produit pour réparation mais pour vous en débarrasser, assurez-vous qu'il soit renvoyé, identifié correctement par votre fournisseur.

Ce produit ne peut être jeté à la poubelle.

Directive CE/2002/96 Déchets des équipements électriques et électroniques.

En conformité avec les réglementations en vigueur, la déclaration de conformité pour ce produit est disponible à l'adresse suivante:
UNIT 6 MADINGLEY COURT CHIPPENHAM DRIVE KINGSTON MILTON
KEYNES MK10 0BZ. Telephone number: 0870 7300800, Fax number: 0870 7300801

ITALIANO

1. PREMESSA

Il NEXT PIR MCW e NEXT K9-85 MCW (a prova di animale) sono dispositivi digitali PIR senza fili controllati da microprocessore.

NEXT è un marchio registrato da Visonic Ltd.

Le caratteristiche dei sensori sono le seguenti:

- Lente cilindrica con sensibilità di rilevamento uniforme, in condizione di funzionamento, fino a 12 metri.
- NEXT PIR MCW include protezione della zona adiacente alla parete
- **NEXT K9-85 MCW** utilizza la tecnologia Target Specific Imaging™ (TSI) per la distinzione tra esseri umani e animali, di peso fino a 38 kg.
- Integra un trasmettitore PowerCode di nuova concezione.
- L'algoritmo avanzato True Motion Recognition™ (brevetato) permette di distinguere il movimento reale di un intruso e qualsiasi altro disturbo che possa provocare falsi allarmi.
- Procedura sofisticata del segnale digitale nel dominio della frequenza.
- Non è necessaria la regolazione verticale.
- Sonda per eventi di movimento incorporata che determina se 1 o 2 eventi di movimenti consecutivi attivano un allarme.

- Dopo il rilevamento, il sensore si disattiva per economizzare la batteria. Si riattiva (torna allo stato operativo) se non sussiste rilevamento durante i due minuti seguenti.
- Esiste una versione opzionale che offre una protezione migliore per sistemi conformi alla DD243. Dopo il rilevamento iniziale, il sensore è in grado di realizzare 6 ulteriori rilevamenti in un periodo di 5 minuti.
- Il rilevamento successivo è possibile solo se si verifica un movimento nei due minuti seguenti. Il sensore tornerà allo stato iniziale solo se non si verifica alcun movimento nei successivi 5 minuti.
- Assorbimento di corrente molto basso.
- Compensazione della temperatura controllata dal microprocessore.
- Telecamera sigillata per la protezione del sistema ottico .
- Sensore antisabotaggio del coperchio anteriore.
- Contatto antisabotaggio posteriore (optional - NEXT PIR T MCW).
- Protezione a luce bianca.
- Stile elegante, carcassa robusta.

Per installazioni UL: il sensore deve essere utilizzato solo con pannelli di tipo PowerMax+ UL. La proprietà di resistenza agli animali è stata valutata da UL.

2. SPECIFICHE

Tipo di sensore: Sensore piroelettrico con basso rumore dell'elemento duale.

Dati della lente

N° di facce della parete centrale:

NEXT PIR MCW: 9 + 5,

NEXT K9-85 MCW: 9

Max. copertura: 12 x 12 m / 90°

A prova di animale (Solo NEXT K9-85 MCW): fino a 38 kg.

ELETRICHE

Batteria interna: Batteria al litio da 3V, tipo CR-123A.. Per impianti UL, utilizzare solo Panasonic, Sanyo o GP.

Capacità nominale della batteria: 1450 mA/h.

Corrente a riposo: Circa. 0,025 mA.

Corrente durante la trasmissione: 20 mA (incluso LED).

Vita media della batteria (con LED acceso): di norma più di 3 anni.

Test di alimentazione della batteria: realizzato immediatamente dopo l'introduzione della batteria e periodicamente ogni diverse ore.

FUNZIONALE

Verifica degli eventi di movimento reale: Selettore - due posizioni - 1 (OFF) o 2 (ON) eventi di movimento.

Periodo di allarme: 3 secondi.

Indicazioni visive:

Il LED si accende per circa 3 secondi durante la trasmissione di messaggi di allarme e sabotaggio e qualora venga rilevato un movimento in modalità test.

Il LED lampeggia durante il periodo di stabilizzazione dell'alimentazione oppure dopo il ripristino (pressione) del contatto antisabotaggio.

Il LED non si accende durante la trasmissione di messaggi di supervisione.

Temporizzatore di riattivazione: riattiva il sensore circa 2 minuti dopo l'ultimo allarme. Temporizzatore disabilitato in modalità test - non applicabile per la versione DD243 (vedere sezione 1).

RETI SENZA FILI

Frequenza (MHz): 315 (versione U.S.), 433,92, 868,95, 869,2125, 869,2625 o altre frequenze conformi ai requisiti locali

Sequenza di trasmissione: 3 serie di dati a intervalli variabili di 3 secondi.

Codifica: ID 24 bit, tra 16 milioni di combinazioni possibili.

Lunghezza totale del messaggio: 36 bit.

Segnalazione del contatto antisabotaggio: informazione relativa ad una segnalazione del contatto antisabotaggio nel messaggio ed in qualsiasi messaggio successivo, fino al ripristino del contatto.

Messaggio di supervisione: segnalazione ad intervalli di 60 minuti (versione U.S.) o a intervalli di 15 minuti (versione UK), o in conformità con gli standard locali.

MONTAGGIO

Altezza: da 1,8 a 2,4 m. Per il modello NEXT K9-85 MCW, l'altezza consigliata è 2,1 m

Opzioni di installazione: a superficie o ad angolo.

ACCESSORI:

BR-1: snodo installato sulla superficie, regolabile di 30° verso il basso e 45° sinistra/45° destra.

BR-2: BR-1 con adattatore ad angolo

BR-3: BR-1 con adattatore da soffitto

AMBIENTALE

Protezione del RF: >20 V/m fino a 1000 MHz.

Temperature di funzionamento: da -10 °C a 50 °C.

Temperature di stoccaggio: da -20 °C a 60 °C.

Conformità agli standard: progetto in conformità con FCC Parte 15 e Direttiva 1999/5/EC del Parlamento europeo. EN 50131-1 Grado 2 (sensore con interruttore antisabotaggio) / Grado 1 (sensore senza interruttore antisabotaggio), Classe II.

Telefication è l'entità di certificazione per il Next PIR MCW & NEXT PIR T MCW.

FISICHE

Dimensioni (H x L x P): 94,5 x 63,5 x 53,0 mm.

Peso (batteria inclusa): Circa 60 g.

Colori: bianco.

BREVETTI: Brevetti U.S. 5,693,943 • 6,211,522 • D445,709 (altri brevetti in corso di registrazione).

La dichiarazione di conformità esiste al seguente Web site: www.visonic.com/doc.

3. INSTALLAZIONE

3.1 Raccomandazioni generiche (vedere fig. 3)

1. Posizionare lontano da fonti di calore.	5. Mantenere i cavi lontano dai cavi della tensione.
2. Non posizionare vicino a correnti d'aria.	6. Non installare dietro pareti divisorie.
3. Non installare all'esterno.	7. Installare su superfici stabili e solide.
4. Evitare i raggi solari diretti.	

3.2 Procedura d'installazione

1. Montaggio - vedere fig. 4.
2. Installazione della batteria (vedere fig. 4)
3. Ripristino del sensore:
con la batterie posizionata correttamente, premere entrambi i contatti antisabotaggio contemporaneamente (vedere fig. 4) e farli scattare. Il LED anteriore lampeggia per circa 2 minuti fino al ripristino del sensore.
Nota: il sensore trasmette un segnale di batteria scarica prima del rilevamento di bassa tensione. Si consiglia di attendere circa 1 minuto dopo aver rimosso la batteria, prima di introdurre una batteria nuova.
4. Memorizzazione:
Memorizzare ID del sensore nella memoria del sistema di allarme, secondo le istruzioni di installazione. Quando viene richiesta la trasmissione, premere entrambi i contatti antisabotaggio ancora una volta e farli scattare. L'utente può quindi memorizzare l'ID del sensore mentre il LED del sensore lampeggia.
5. Configurazioni dei jumper - vedere fig. 5.
6. Test di prova nell'area di copertura - vedere fig. 2. Spostarsi per tutta l'area di copertura in entrambe le direzioni. Il LED dovrebbe accendersi per circa 2-3 secondi ogni volta che viene rilevato un movimento.
IMPORTANTE! Indicare all'utente di effettuare un test almeno una volta alla settimana, per verificare il corretto funzionamento del sensore.

4. NOTE SPECIALI

Alcune volte anche i sensori più sofisticati possono usurarsi o funzionare in modo errato; questo permette all'utente di essere informato su eventuali: errori di alimentazione CC / di connessione, difetti di mascheramento della lente, sabotaggi del sistema ottico, diminuzione della sensibilità alle temperature ambiente vicine a quelle del corpo umano e errore inatteso di un qualsiasi componente.

L'elenco sopra riportato include inoltre le cause comuni di errore per rilevamento di intrusione, ma non in forma esauriente. Si consiglia pertanto di verificare, con cadenza settimanale, il sensore e l'intero sistema di allarme, assicurandone il corretto funzionamento.

Un sistema di allarme non deve essere considerato come un sostituto di un dispositivo di sicurezza. I proprietari dell'immobile e dei beni o gli affittuari devono essere prudenti, assicurando la loro vita e le proprietà, incluse quelle protette da un sistema di allarme.

Questo dispositivo è stato testato ed è conforme alle limitazioni relative ad un dispositivo digitale di Classe B, conforme alla Parte 15 delle normative FCC. Queste restrizioni sono state stabilite al fine di creare una protezione ragionevole contro le interferenze dannose nelle installazioni residenziali. Questo apparecchio genera, utilizza ed è in grado di irradiare energia in radiofrequenza e, qualora non utilizzato o installato in modo conforme alle istruzioni, può causare interferenze dannose per la ricezione di radio e televisione. Non sussiste però la garanzia che tali interferenze non possano prodursi in caso di corretta installazione. Qualora questo dispositivo produca tali interferenze, anche spegnendo e riaccendendo lo stesso, è possibile eliminare le interferenze mediante una delle seguenti modalità:

- Orientare e riposizionare l'antenna di ricezione.
- Aumentare la distanza tra il dispositivo e il ricevitore.
- Collegare il dispositivo ad una presa di corrente diversa da quella che alimenta il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV.

AVVERTENZA: I cambiamenti o le modifiche apportati a questo dispositivo, non espressamente approvati dalla parte responsabile, possono annullare il diritto dell'utente di far funzionare questa apparecchiatura.



W.E.E.E. Prodotto dichiarato riciclabile

Per informazione, in riferimento al riciclo di questo prodotto; si deve contattare la società dove è stato acquistato. Se si scarta questo prodotto e non si ha intenzione di ripararlo, allora assicurarsi di farlo ritornare al fornitore per l'identificazione. Questo prodotto non deve essere gettato via con la comune spazzatura. Direttiva 2002/96/EC Rifiuti Elettrici e Apparecchiature Elettroniche

La documentazione tecnica, come richiesto dalla procedura di valutazione della Conformità Europea (European Conformity Assessment), è custodita a:
UNIT 6 MADINGLEY COURT CHIPPENHAM DRIVE KINGSTON MILTON KEYNES MK10 0BZ. Numero di telefono: 0870 7300800, numero di fax: 0870 7300801

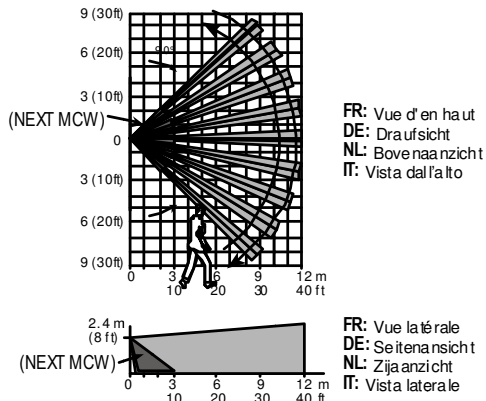


Fig. 2 – Erfassungsbereich und Gehtest / Het detectiegebied testen / Test de passage suivant schéma de couverture / Test di rilevamento dell'area di copertura

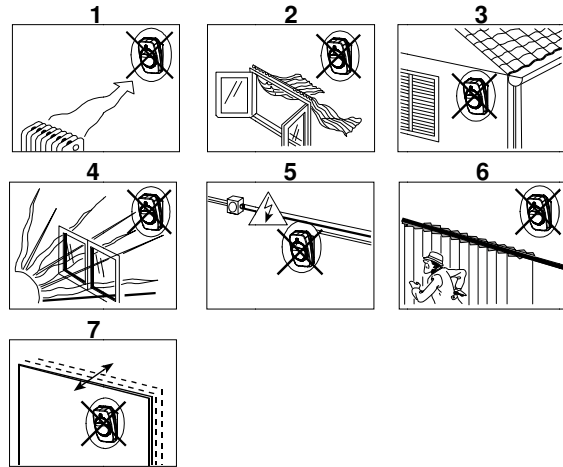


Fig. 3 - Allgemeine Richtlinien / Algemene aanwijzingen / Guide général / Raccomandazioni generiche

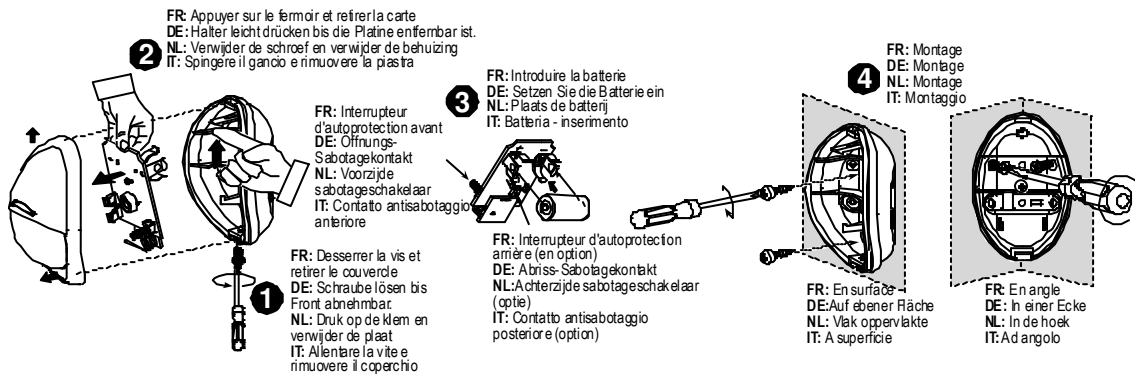


Fig. 4 - Montage / Montage / Montage / Montaggi

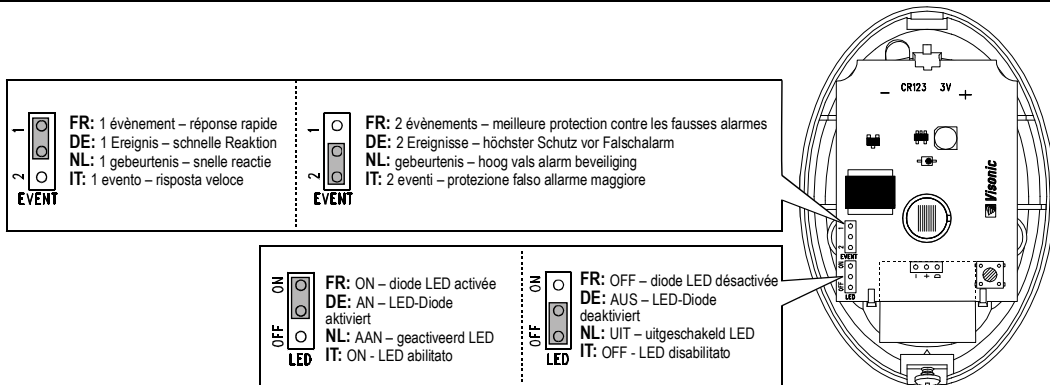


Fig. 5 – Jumper einstellen / Jumper instellingen / Réglage des cavaliers./ Configurazione jumper



VISONIC LTD. (ISRAEL): P.O.B 22020 TEL-AVIV 61220 ISRAEL. PHONE: (972-3) 645-6789, FAX: (972-3) 645-6788
 VISONIC INC. (U.S.A.): 65 WEST DUDLEY TOWN ROAD, BLOOMFIELD CT. 06002-1376. PHONE: (860) 243-0833, (800) 223-0020. FAX: (860) 242-8094
 VISONIC LTD. (UK): UNIT 6 MADINGLEY COURT CHIPPENHAM DRIVE KINGSTON MILTON KEYNES MK10 0BZ. TEL: (0845) 0755800 FAX: (0845) 0755801
 PRODUCT SUPPORT (0845) 0755802
 VISONIC GmbH (D-A-CH): KIRCHFELDSTR. 118, D-40215 DÜSSELDORF, TEL.: +49 (0)211 600696-0, FAX: +49 (0)211 600696-19
 VISONIC IBERICA: ISLA DE PALMA, 32 NAVE 7, POLIGONO INDUSTRIAL NORTE, 28700 SAN SEBASTIÁN DE LOS REYES, (MADRID), ESPAÑA. TEL (34) 91659-3120, FAX (34) 91663-8468. www.visonic-iberica.es
 INTERNET: www.visonic.com
 ©VISONIC LTD. 2011 NEXT PIR MCW, NEXT K9-85 MCW D-300094 (Rev 2, 11/11)

